

\*\*\*\*\*

# 第 107 回関西スペイン語教授法ワークショップ(TADESKA) 開催の報告

## CVII Reunión del Taller de Didáctica de Español de Kansai

\*\*\*\*\*

日時：2017年5月13日（土） 10:00 - 12:00

場所：茨木市福祉文化会館 101号室

担当者：小川雅美

「講読：La nueva gramática básica de la lengua española 第3部『統語論』3a 単純な統語構造 第17章『名詞句』 pp.176-184」

\* Fecha y hora: sábado, 13 de mayo de 2017, de 10:00 a 12:00

\* Lugar: Ibaraki-shi Fukushi Bunka Kaikan, Sala 101

\* Encargada: Masami Ogawa

\* Lectura de la “Nueva gramática básica de la lengua española: Capítulo 17 “El grupo nominal””

### [176]1.1 名詞句

#### 1.1 定義

名詞句(*grupo nominal, sintagma nominal, frase nominal*): 名詞を核とする統語グループ

核：修飾部や補語を伴いうる（核の意味にニュアンス付加、意味を制限、拡張する）

句：全体が核の基本的特性を担う→名詞に特有の統語機能（主語、直接目的語）

#### 1.2 名詞句の構成要素

1つの名詞 (*Me gusta* mayo<sup>2</sup>; *Entra* aire; *Llamó* Marta)

～複雑な構造(*el fresco* aire *otoñal que entraba por la ventana, esos cuatro bellos* cuadros *de Klee*)

核に付加されうる要素	
a)	限定詞 <u>el</u> <u>profesor</u> , <u>esta</u> <u>autora</u> , <u>mis</u> <u>libros</u> , <u>algunas</u> <u>fechas</u>
b)	形容詞句と過去分詞 <u>aire</u> <u>muy frío</u> , <u>los</u> <u>boletos</u> <u>reservados</u>
c)	名詞句 <u>el</u> <u>doctor</u> <u>García</u> ; <u>Raúl</u> , <u>el</u> <u>mejor jefe</u>
d)	前置詞句（項は名詞句か名詞節） <u>lazos</u> <u>de colores</u> , <u>ladrones</u> <u>sin escrúpulos</u> , <u>viaje</u> <u>al círculo polar ártico</u> , <u>la idea</u> <u>de que te vayas otra vez</u>
e)	関係詞が導入する従属節 <u>objetos</u> <u>que faltan</u> ; <u>el gato</u> , <u>que seguía allí</u>

★<sup>3)</sup>で区切られていても全体が1つの名詞句とみなされる。

### [177]1.3 名詞句の構造

名詞句は（他の種類の句と同様）内部構造を持つ

└階層的(従属的)

tres [hermosos [ libros de poemas]]

▶修飾部は核だけではなくそれより内部の全体を修飾する

### 2. 限定詞

- 限定詞
- ・名詞とその補語に前置
  - ・影響する部分の意味の範囲を制限
  - ・言及表現を形成
  - ・名詞句内で最も外部の構成要素
- (→caps.8-13)

冠詞	<u>la</u> <u>novela</u>
指示詞	<u>este</u> <u>dolor</u>
所有詞	<u>mi</u> <u>perro</u>
数量詞	<u>ciertos</u> <u>rumores</u> , <u>siete</u> <u>días</u>
関係詞	<u>cuya</u> <u>paciencia</u>
疑問詞	<u>¿Cuánto</u> <u>dinero</u> <u>cuesta?</u>
感嘆詞	<u>¡Qué</u> <u>angustia!</u>

<sup>1</sup> 節番号は担当者が付加。ページはだいたいの場所を [ ] で示す。

<sup>2</sup> 以下、核を四角で囲んで表示する。

<sup>3</sup> ★は担当者の補足もしくはコメント。

3. 名詞の項補語と付加語

[178] 核と補語との間の意味的關係の型による 2 分類

	特徴	例										
項補語	名詞の核の意味によって選択される (★名詞の意味によっては必要となる)	lectura... <u>lectura</u> <u>de algo</u> ↳ un libro <u>lectura</u> <u>de un libro</u> 文脈によっては省略可: Interrumpió la <u>lectura</u> (del libro).										
付加語	名詞の核によって意味的に決まるのではない、より緩い関係	la <u>lectura</u> de un libro <u>por la mañana</u> (状況的性格の「時」の情報を担当) <table border="1"> <tr> <td>形容詞句</td> <td><u>decisión</u> <u>acertada</u></td> </tr> <tr> <td>前置詞句</td> <td><u>paste</u> <u>de chocolate</u></td> </tr> <tr> <td>名詞句</td> <td>su <u>aparición</u> <u>el martes pasado</u></td> </tr> <tr> <td>副詞句</td> <td>la <u>llegada</u> <u>ayer mismo</u> de los participantes en la regata</td> </tr> <tr> <td>関係詞節<sup>4</sup></td> <td>el <u>resultado</u> <u>que esperamos</u></td> </tr> </table>	形容詞句	<u>decisión</u> <u>acertada</u>	前置詞句	<u>paste</u> <u>de chocolate</u>	名詞句	su <u>aparición</u> <u>el martes pasado</u>	副詞句	la <u>llegada</u> <u>ayer mismo</u> de los participantes en la regata	関係詞節 <sup>4</sup>	el <u>resultado</u> <u>que esperamos</u>
形容詞句	<u>decisión</u> <u>acertada</u>											
前置詞句	<u>paste</u> <u>de chocolate</u>											
名詞句	su <u>aparición</u> <u>el martes pasado</u>											
副詞句	la <u>llegada</u> <u>ayer mismo</u> de los participantes en la regata											
関係詞節 <sup>4</sup>	el <u>resultado</u> <u>que esperamos</u>											

4. 名詞の付加語の類型

付加語: 複数の基準で分類可能

- a) 付加語が属する範疇: 形容詞、名詞等
  - b) 付加語の持つ類別的意味あるいは品質的意味
  - c) 付加語が担う状況: 場所、時、数量、所有等
  - d) 特定の性格あるいは説明的性格
- これらの分類基準は排他的ではない

- 例) b と d: *Los perros nerviosos ladraban.* (品質的+特定の)  
*Los perros, nerviosos, ladraban.* (品質的+説明的)  
 b と d: *Su abuelo ministro nació aquí.* (名詞+類別的+特定の)  
*Su abuelo, el ministro, nació aquí.* (名詞+類別的+説明的) ★斜体部分は担当者の推測的補足

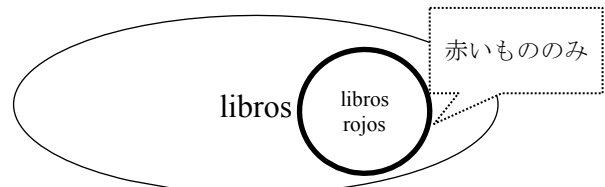
4.1 類別解釈の補語と品質(評価)解釈の補語 ★calificativo と evaluativo の関係が担当者にはややわかりにくい。

補語の種類	特徴	用例
類別解釈の補語	<ul style="list-style-type: none"> <li>・核の意味に類別的特性を付加</li> <li>・関係的形容詞(→p.70)か前置詞句(項は限定詞なし)が多い</li> <li>・名詞とともに強い統一性を形成(「ある種の」)→名詞慣用句になる場合もある</li> <li>・いろいろな意味 <ul style="list-style-type: none"> <li>目的・用途</li> <li>価格・価値</li> <li>動力</li> <li>材質・内容</li> <li>...</li> </ul> </li> </ul>	<p>→ una <u>pasta</u> <u>dentrífica</u>  una <u>pasta</u> <u>de dientes</u>  → un <u>submarino</u> <u>nuclear</u>  ...ある種の潜水艦</p> <p>→ <u>coches</u> <u>de alquiler</u>, <u>cuchillo</u> <u>de cocina</u>  → <u>zapatos</u> <u>de cien dólares</u>  → <u>barco</u> <u>de vela</u>, <u>estufa</u> <u>de gas</u>  → <u>paste</u> <u>de queso</u></p>
品質(評価)解釈の補語	<ul style="list-style-type: none"> <li>・評価可能な品質の意味を担う</li> <li>・主に品質形容詞 前置詞句(項は名詞句。限定なしのこともよくある)</li> </ul>	<p>→ <u>árboles</u> <u>robustos</u>, <u>crudo</u> <u>invierno</u>  → <u>argumentos</u> <u>de peso</u>, <u>objetos</u> <u>de gran valor</u></p>

[179] 4.2 特定用法の補語と説明用法の補語

4.2.1 特定用法の補語

- ・名詞句で定められた外延の中に部分集合を画定する
- ・制限(★=特定)を表す付加語  
形容詞: los televisores modernos  
前置詞句: los edificios de la plaza  
関係詞節(特定用法または制限用法→pp.243-244): los médicos que trabajan en este centro
- ・「定」も「不定」もありうる:  
定: el libro azul, las flores del jardín  
不定: Aquí hay (φ) libros de colores.



★「制限」と「定」は概念が異なることに注意。  
「限定(詞)」という用語は曖昧かもしれない。

<sup>4</sup> 本稿では「関係詞節」と訳出しているが「関係節」という訳語が用いられることが多い。

- 様々な概念を表す

所属・所有	la casa de Ana	時	la excursión que hicimos ayer
品質	la casa nueva	量	el viaje de dos días
職務	el chico de los recados	目的・用途	gafas {de ~ para} bucear
場所	la gente de aquí		

- 通常所有詞もしくは指示詞によって置換可能

la casa de Eva > su casa.      la casa de la esquina > esa casa  
 las botas de Luis > sus botas.      las botas de la tienda > esas botas      ★定冠詞も置換の対象では？

#### 4.2.2 説明用法の補語

- 付加的情報（解説や根拠の場合も多い）を与える挿入部
- 核の意味（外延）を制限するのではない

説明用法	Los <u>niños</u> , <u>cansados</u> , se retiraron.	話題になっている子どもたち全員
特定用法	Los <u>niños</u> <u>cansados</u> se retiraron.	部分集合の子ども達のみ

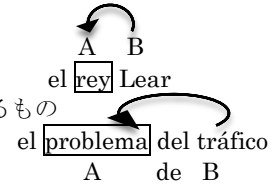
品質形容詞(の句)	Los montañeros, <u>muy contentos</u> , aplaudieron a su jefe.
過去分詞(の句)	
前置詞句	Laura, <u>con gesto preocupado</u> , nos lo comunicó.
説明用法の関係詞節(pp.243-244)	María, <u>que es muy intuitiva</u> , lo adivinará.

#### 4.3 同格

同格：ある名詞句(B)が別の名詞句(A)にかかるような語の連なり

[180]

(広義では次も含む) de で分けられた 2 つの名詞句による構造体のうちのあるもの  
 2 番目の要素 (B) だけを指す場合もある



特定用法	通常間にポーズを置かず名詞(句)にかかる。 核との関係によって 2 種類に下位区分される。	制限用法 属詞的用法
説明用法	挿入句	

#### 4.3.1 制限的特定用法の同格

- 核の外延を特定(制限)する

核が固有名詞: Isabel la Católica, Madrid capital  
 核が普通名詞: el rey poeta

★Madrid capital は自治州と区別

#### 4.3.2 属詞的特定用法の同格

- 修飾部が核の指示対象あるいは核が属する種類を表す
- 「B(主語) es A(属詞)」という文に言い換え可能。el poeta Salinas > Salinas es poeta.
- 2 種類の構造

a)	《A B》 第 2 要素が第 1 要素に直接結合	《普通名詞+固有名詞》 親戚、社会的関係 待遇表現 地名	→ la <u>abuela</u> Ana → el <u>señor</u> Domínguez, la <u>infanta</u> Leonor → el <u>río</u> Paraná
		《普通名詞+普通名詞》 B がメタ言語	→ el <u>hueso</u> escafoides 「舟状骨」 → la <u>palabra</u> <u>convenimos</u> , el <u>adverbio</u> <u>sí</u>
b)	《A (de) B》	• de が必須の場合 • de が選択の場合 (de の有無は交代しやすく、両方正用) • 強調	→ el <u>problema</u> de la droga, el <u>arte</u> de la fotografía → a <u>calle</u> (de) Goya, el <u>cabal</u> (de) San Vicente, el <u>año</u> (de) 1923 → el <u>tonto</u> de mi cuñado, una <u>maravilla</u> de película

#### [181]4.3.3 説明用法の同格

説明的用法の補語と同様、2 番目の要素が挿入句に現れる

a)	不定性表現。核の指示対象の特性を示す。 限定詞なし 不定冠詞つき	→ <u>Ataúlfo</u> , <u>hijo primogénito</u> , heredó la corona. → Don <u>Julio</u> , <u>un ejemplo de honestidad</u> , renunció al cargo.
b)	定性表現。核の指示対象を特定する。 必ず限定詞あり	D. <u>Tomás</u> , <u>el director de nuestro colegio</u> , se jubila. <u>Viajó a San José</u> , <u>la capital de Costa Rica</u> . <u>Teresa</u> , <u>su mejor amiga</u> , no ha venido.

★ここでは不定冠詞は「限定詞」に含まれないの？

4. 名詞の項

- ・核によって (★いずれかが必ず) 選択される修飾部:
- ・2種類: 名詞化 / 関係的語義を持つ名詞

4.1 名詞化

- ・動詞が形容詞から派生、元の語の統語的特性 (特に動詞の項) を継承  
*la donación de Inés de un lote de libros a la biblioteca < Inés donó un lote de libros a la biblioteca.*  
 《de+B》 主格(?)補語 de Inés  
 目的格補語 de un lote de libros
- ・被制辞補語 (★complemento de régimen) : 動詞の特性 (被支配前置詞) →名詞化に受け継がれる

動詞	名詞	動詞	名詞
carecer (de)	carencia (de)	acceder (a)	acceso (a)
depender (de)	dependencia (de)	aludir (a)	alusión (a)
abusar (de)	abuso (de)	renunciar (a)	renuncia (a)
insistir (en)	insistencia (en)	luchar (por)	lucha (por)

★visitar Madrid は visita a Madrid では? /viajar por España は viaje a España になりうる?

[182] 脱動詞化名詞

核 (脱動詞化名詞) の名詞の意味による分類

a)	行為	<ul style="list-style-type: none"> <li>・活動を表す (<i>acoso, explicación, lectura, subida, etc.</i>)</li> <li>・元の動詞の項を受け継ぎやすい</li> </ul> <p style="text-align: right;">動作主</p> <p style="text-align: right;">被動者</p> <p style="text-align: center;">両方の解釈が可能な場合</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・元の動詞にならって複数の項を取り得る</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ <i>la rendición de los rebeldes.</i>                      &lt; Los rebeldes se rindieron.</li> <li>→ <i>la conclusión de los trabajos.</i>                      &lt; Los trabajos fueron concluidos.</li> <li>→ <i>la elección del delegado</i></li> <li>→ <i>el envío de medicamentos a los damnificados</i></li> </ul>
b)	結果	<ul style="list-style-type: none"> <li>・動詞が表す行為の結果を示す</li> <li>・《de+B》は動作主を表す場合が多い</li> </ul> <p>▶ 多くの名詞化における a) と b) の区別は文脈依存</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ <i>el escrito de los huelguistas</i>                      &lt; Los huelguistas escriben algo.</li> <li>→ construcción                      La construcción duró un año. (行為)                      La construcción es sólida. (結果)</li> </ul>
c)	動作主	<ul style="list-style-type: none"> <li>・語基で表された行為の実現者</li> <li>・被動者を伴うことが可能</li> </ul> <p style="text-align: right;">《de+B》</p> <p style="text-align: right;">《所有詞(+A)》</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ <i>el comprador, la traductora</i></li> <li>→ <i>el comprador del cuadro</i></li> <li>→ <i>su traductora</i></li> </ul>
d)	状態	<ul style="list-style-type: none"> <li>・気持ち、印象、感動、態度</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ <i>el deseo de vacaciones, el recuerdo de su padre</i></li> </ul>

形容詞→質の名詞: 特性を表す

項補語 特性が述べられている存在物を同定: *la amabilidad del anfitrión, la aspereza del corcho, la sordera del abuelo* ★la amabilidad de una mujer /mujeres は?

4.2 関係の名詞と感情の名詞

関係を表す名詞 (項補語との結びつきによって成立する概念)

sobrino(甥) そういう関係にある別人物を考えないと概念が成立しない

└この別人物を指す名詞句=項  
 el sobrino de Javier

親族	cuñada, padre
表象	cuadro, estatua
社会的関係	amigo, colega
部分-全体	cabeza, final

[183] 愛着、心の動き、その他の心理的概念を表す名詞 (動詞派生でなくても可)

被制辞補語を取り得る。前置詞の項はその気持ちの対象

*el miedo al fracaso, la aversión (「毛嫌い」) a los cambios, su interés por la música*

複数の前置詞を取り得る場合もある: *su afición {a ~ por} la bebida*

5. 名詞句と名詞慣用句

名詞慣用句：全体で1つの名詞に相当し、1つの語彙を構成する語群

	名詞句	名詞慣用句
a)	文法の規則に従って補語や修飾部が名詞と組み合わさって形成される。→内部構造を持つ。 <i>la <u>edad</u> de la niña, las <u>orejas</u> del gato</i>	名詞句の形を持つ。 <i>caballo de batalla, diente de león, ojo de buey, oveja negra, pata de gallo</i> 意味は構成要素の組み合わせからは得られない。 <i>pata de gallo</i> 「カラスの足跡（目尻のしわ）」
b)	構成要素の各語彙の意味およびそれらの組み合わせの方法から全体の意味が構成される。	名詞の核は複合された名詞＝慣用句 <i><u>ojo de buey</u>, <u>pata de gallo</u></i> この核全体は修飾語を取りうる。 <i>la típicas <u>patas de gallo</u></i> 構成要素が独立的に修飾語を取ることはできない。 <i>patas de (*este) gallo</i>
c)	名詞句の核は名詞	前置詞句は複合的な核の一部であり独立していない。 →所有詞に置き換えられない。*su ojo, *su pata
d)	前置詞句を補語として含む場合、通常所有詞か指示詞で置き換えられうる <i>la <u>edad</u> de la niña &gt; su edad</i> <i>los <u>vinos</u> de Chile &gt; esos vinos</i>	

[184] コンテキストによって名詞句か名詞慣用句かが決まる場合がある。

mesa redonda

• Compré una mesa redonda.

Compré una redonda. (核の省略可)

• Convoqué una mesa redonda.

\*Convoqué una redonda. (核の一部省略不可)

名詞慣用句の構成の基準

a)	《名詞+形容詞》	cabo suelto 「未解決の問題」、caja fuerte 「金庫」、carta blanca 「白紙委任」、llave inglesa 「モンキーレンチ（工具）」、manga ancha 「(過度の) 寛大さ」、pez gordo 「大物、お偉方」、sentido común 「常識」
b)	《形容詞+名詞》	malas artes 「策略」、media naranja 「伴侶；[建]ドーム」
c)	《名詞+de+名詞》 「複合名詞句」 ★接続詞 o でつながっているのは、この構造に名称がついているから？ (時々、o の意味がわからない)	alma de Dios 「善人」、arreglo de cuentas 「復讐」、botón de muestra 「見本、例」、caza/cacería de brujas 「魔女狩り」、golpe de suerte 「僥倖 (★担当者による訳語。要検討)」、mal de ojo 「(にらまれると災いが来ると言われる) 邪眼、悪魔の目」、palos de ciego 「(dar ~) 相手構わず殴る、考えなしで行動する」、pañó de lágrimas 「愚痴の聞き役、慰め役」
d)	《限定詞+名詞+de+固有名詞あるいは名詞句》	las cuentas del Gran Capitán 「皮算用；夢物語」、el amo del cotarro 「(ser~) ボスである、采配を振るう」、el chocolate del loro 「(ser~) 大して節約になっていない、意味のない節約である」、la cresta de la ola 「(estar~) 絶頂期にいる」、la ley del embudo 「[軽蔑]不公平な原則(規範)」、la manzana de la discordia 「不和の種、いさかいの原因」
e)	等位の定型	alfa y omega 「初めと終わり；[宗] (万物の初めと終わりとしての) キリスト」、cara y cruz (cara o cruz) 「コインの表裏」、carros y carretas 「(aguantar [tragar]~) (つらいことを) じっと我慢する」、dimes y diretes 「言い合い (★担当者による訳語。要検討)」、duelos y quebrantos 「[料]動物の脳みそや脂身を入れた卵焼き。(昔スペイン Castilla 地方で小齋のため土曜日に食べた。)」、el oro y el moro 「とてつもない(額の)もの/こと」、santo y seña 「(軍隊などで) 合い言葉」、sapos y culebras 「(echar/soltar (por la boca) ~) 悪態をつく；出任せを言う」、tira y afloja 「綱引き」

★名詞慣用句の例およびその和訳は、担当者が例会の後に追加したもの。訳語は小学館『西和中辞典』第2版によるが、辞書に掲載されていない慣用句はネット検索の結果を参考に担当者が訳語を付した。